

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 januari 2003

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**inzake het bestrijden van het geweld
tegen vrouwen, zowel wereldwijd
als binnenshuis**

(ingediend door de dames Kristien Grauwels
en Leen Laenens)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 janvier 2003

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la lutte contre la violence à
l'égard des femmes, tant de par le monde
qu'au sein du cercle familial**

(déposée par Mmes Kristien Grauwels et
Leen Laenens)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In dit halfrond en in de wetgeving waarvan wij de sleutelhouders zijn, is doorheen de tijd een gelukkige consensus gegroeid: die inzake de principiële gelijkheid van mannen en vrouwen. Om deze ook in de praktijk af te dwingen, werden discriminaties weggewerkt en positieve acties gelanceerd. We hebben al een lange weg afgelegd en hebben goed werk verricht.

Vandaag willen wij echter een ongelijkheid tussen de geslachten aankaarten, die in de realiteit van elke dag hardnekkig blijft leven, en waarover er zelfs nog steeds een lelijke taboesfeer heerst: vrouwen lijden in de praktijk vaak onder een specifieke vorm van geweld, waarvan mannen meestal de daders zijn.

Het feit dat dit een heel oud en wereldwijd fenomeen is, maakt het geweld tegen vrouwen niet acceptabel en pleit evenmin de daders ervan vrij. Het feit dat de geweldpleging vaak in familiekring gebeurt, en telkens gericht is tegen één persoon, ontslaat evenmin de beleidsmakers van hun taak om ook tegen deze vorm van agressie algemene maatregelen te treffen, en te zoeken naar een sluitend beleid. Het feit dat de slachtoffers zelf niet altijd bereid zijn, of bij machte, om uit hun gewelddadige omgeving te stappen, belet niet dat zij moeten worden geholpen.

Met deze resolutie willen wij de vele vrouwen die het slachtoffer zijn van huiselijk geweld, in de wereld en bij ons, een collectieve stem geven. Wat zij willen is dat de bruutheid die hen wordt aangedaan, ophoudt. Het is de opdracht aan ons, politici, om te zoeken hoe we hieraan tegemoet kunnen komen, wat we kunnen doen om hen te helpen.

Dit is geen gemakkelijke opdracht, want hoe bereik je de vrouwen die gebukt gaan onder een gewelddadige thuissituatie? Het schaamtegevoel en de gêne over hun probleem is zeer groot, de angst om nog meer woede op te wekken weerhoudt hen er vaak van te spreken... zij leven grotendeels in de anonimiteit, zelfs naar hun aantal hebben we grotendeels het raden.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au fil du temps, s'est heureusement dégagé, au sein de notre assemblée, un consensus sur un principe que nous, les gardiens de la loi, avons progressivement traduit en textes légaux : le principe d'égalité entre hommes et femmes. Afin que ce principe soit également observé dans la réalité de tous les jours, un certain nombre de discriminations ont été éliminées, et des actions constructives ont été menées. En somme, le chemin que nous avons parcouru, dans ce domaine, est déjà long, et nous avons certainement fait œuvre utile.

Aujourd'hui, nous entendons cependant dénoncer une autre inégalité entre hommes et femmes, inégalité qui reste bien présente dans la vie de tous les jours, et qui baigne par ailleurs, aujourd'hui encore, dans un lourd climat de tabou. En effet, de nombreuses femmes subissent certaines formes particulières de violence au quotidien, violences dont les hommes sont généralement les auteurs.

Que la violence à l'encontre des femmes remonte à la nuit des temps et soit avérée de par le monde ne la rend pas acceptable et n'en excuse pas les auteurs. Que ce soit surtout dans le cercle familial que ces violences se produisent, et qu'elles soient toujours dirigées vers une seule et même personne, ne dispense pas, par ailleurs, les décideurs que nous sommes du devoir de prendre des mesures générales à l'encontre de ces formes d'agression. Le fait, enfin, que leurs victimes ne soient pas toujours disposées - ou aptes - à s'extraire de leur environnement violent n'empêche pas qu'il faut les aider.

Nous entendons, en l'occurrence, nous faire les porte-parole des nombreuses femmes victimes de violences domestiques, dans le monde et dans notre pays. Notre objectif est de mettre un terme aux brutalités dont elles sont victimes. C'est à nous, les politiques, qu'il appartient de chercher de quelle manière nous pourrions apporter une solution à cette problématique et ce que nous pourrions faire pour les aider.

Ce n'est pas là chose aisée : comment, en effet, atteindre les femmes victimes de violences domestiques ? Elles éprouvent un fort sentiment de honte et de gêne par rapport à leur problème, n'osent souvent pas parler de peur d'envenimer encore la situation... Elles vivent pour la plupart dans l'anonymat, et même leur nombre exact nous est inconnu.

Zeker wat betreft de situatie van vrouwen in het buitenland, zijn wij Belgische politici zeer beperkt in onze mogelijkheden tot actie, maar onze boodschap is duidelijk: de problematiek rondom de precare situatie van meisjes en vrouwen, en hun blootstelling aan mannelijk geweld is een belangrijk thema dat door onze regering zoveel mogelijk moet onderstreept worden op internationaal vlak.

Voor België ligt de uitdaging niet zozeer in het doen respecteren van internationale conventies en afspraken, noch in het tot stand brengen van binnenlandse wetgeving en hulpverleningsinitiatieven: er bestaat een wet op het partnergeweld (wet van 24 november 1997), er werd een nationaal actieplan tegen het geweld op vrouwen gelanceerd (11 mei 2001), België neemt actief deel aan het Europese Daphne-programma en organiseerde vorig jaar nog een grootscheepse sensibiliseringscampagne aangaande het geweld tussen partners (9 november 2001). Bij ons lijkt de uitdaging meer te liggen in het samenbrengen en laten samenwerken van verschillende diensten en initiatieven, die momenteel elk apart actief zijn op een deel van de problematiek, maar die onder meer ook door de ingewikkelde bevoegdheidsverdeling in ons land, de puzzel nooit helemaal kunnen samenleggen. Ook voor de betrokkenen zelf is het niet altijd duidelijk tot welke instantie zij zich moeten wenden met hun probleem, of welk gevolg de instantie tot wie zij zich wenden zal geven aan de opvolging van hun probleem. Zo is slachtofferhulp duidelijk een zaak van de Gemeenschappen, maar komen de mishandelden in eerste instantie vaak terecht bij de politie, die toch een andere opdracht én visie heeft op de behandeling van fysieke geweldpleging. Of het slachtoffer komt in het ziekenhuis terecht, en de medische sector verzorgt en begrijpt wat er gaande is, maar kan niet noodzakelijk instaan voor verdergaande hulpverlening of preventie van de geweldpleging op zich...

Toch is het geen zaak van slechte wil of politieke absurditeit. Het samenwerkingsakkoord van 7 april 1998 tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg regelt de onderlinge verhouding en informatiedoorstroming tussen de (federale) politiediensten en de (deelstatelijke) hulpverleningsdiensten. Het artikel 20 van het koninklijk besluit van 31 mei 1985 verplicht de geneesheer om melding te doen, telkens deze beroepshalve vaststelt dat een patiënt het slachtoffer is van een misdrijf. De basis voor samenwerking tussen de diensten bestaat, maar kan volgens ons nog geïntensifieerd worden. Wellicht ligt daar de uitdaging.

Même si les possibilités d'action dont nous disposons, en tant que femmes politiques belges, sont très limitées, surtout en ce qui concerne la situation des femmes à l'étranger, notre message est clair: la problématique liée à la situation précaire des jeunes filles et des femmes et à leur exposition aux violences des hommes est un thème important sur lequel notre gouvernement doit mettre l'accent autant que possible à l'échelon international.

Le défi auquel la Belgique est confrontée n'est pas tant de faire respecter les conventions et les accords internationaux, ni d'élaborer une législation, ni de prendre des initiatives en matière d'aide - il existe une loi visant à combattre la violence au sein du couple (loi du 24 novembre 1997), un plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes a été lancé (le 11 mai 2001), la Belgique prend une part active au programme Daphné de l'Union européenne et a encore organisé l'an dernier une campagne de sensibilisation de grande envergure concernant la violence au sein du couple (9 novembre 2001)-, que de regrouper et de faire collaborer différents services et différentes initiatives, qui, à l'heure actuelle, s'occupent chacun séparément d'une partie de la problématique, mais qui ne peuvent jamais reconstituer complètement le puzzle en raison, notamment, de la complexité de la répartition des compétences dans notre pays. Même les intéressées ne savent pas toujours bien à quelle instance elles doivent s'adresser pour résoudre leur problème, ou quel suivi l'instance à laquelle elles s'adressent réservera à leur problème. C'est ainsi que si l'aide aux victimes relève clairement des communautés, les victimes de maltraitance sont souvent d'abord prises en charge par la police, qui a malgré tout une autre mission et une autre conception de la manière d'aborder les violences physiques. Ou alors la victime est hospitalisée, et le personnel médical lui dispense des soins et se rend compte de la situation, mais n'est pas nécessairement en mesure de l'aider davantage ou d'assurer la prévention de la violence en soi...

Ce n'est cependant pas une question de mauvaise volonté ou d'absurdité politique. L'accord de coopération du 7 avril 1998 conclu entre l'État et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes règle les relations et la transmission des informations entre les services de police (fédéraux) et les services d'assistance (relevant des entités fédérées). L'article 20 de l'arrêté royal du 31 mai 1985 oblige le médecin à signaler qu'un patient a été victime d'une infraction chaque fois qu'il le constate dans l'exercice de sa profession. La base pour établir une collaboration entre les services existe, mais elle peut, à notre avis, encore être intensifiée. C'est sans doute là que se situe le défi.

In deze resolutie staat het *slachtoffer* centraal en niet de dader. We proberen iets te doen voor wie sensibilisering of preventie te laat komt, en het ondernemen van gerechtelijke stappen te vroeg. We concentreren ons daarbij vooral op het *politieele luik*, omdat dit tot de federale bevoegdheid behoort en het in de praktijk de politiemensen zijn die zorgen voor de eerste opvang en onthaal van slachtoffers. Zij geven aan het slachtoffer bij dit eerste contact ook de basisinformatie mee, die oriënterend en bepalend zal zijn voor het verdere verloop van de zaak. In dit eerste contact, maar ook in het hercontacteren van het slachtoffer – bedoeld voor het verstrekken van preventief advies, het doorverwijzen naar hulpverleningsinstanties en het informeren over het politieke gevolg van de zaak – liggen mogelijkheden tot het werkelijk doorbreken van de cirkel van stilzwijgen en cyclisch weerkeren van dezelfde klachten. Met deze resolutie willen wij de regering aansporen om deze mogelijkheden te benutten en uit te bouwen.

Daarnaast willen wij de regering eraan herinneren dat dit een mondiaal probleem is, en oproepen om ook op het internationale vlak blijvende inspanningen te doen om dit thema de nodige ernst toe te meten, zodat ook die landen waar de rechten van de vrouw niet aan bod komen, het signaal krijgen dat zij worden geacht deze grondhouding te wijzigen en aan al hun burgers gelijke rechten en respect te garanderen.

Kristien GRAUWELS (AGALEV-ECOLO)
Leen LAENENS (AGALEV-ECOLO)

La présente proposition de résolution s'intéresse à la victime, et non à l'auteur. Son but est d'aider ceux et celles pour qui il n'est plus temps de sensibiliser ou de prévenir et pour qui il est trop tôt pour entreprendre une démarche judiciaire. Nous nous concentrons sur le volet policier, parce que cet aspect relève de la compétence fédérale et que, dans la pratique, ce sont les policiers qui sont les premiers à accueillir et prendre en charge les victimes. Lors de ce premier contact, ils donnent aussi à la victime les informations de base, qui seront déterminantes quant à la manière dont les choses se dérouleront par la suite. Ce premier contact, mais aussi les contacts ultérieurs avec la victime – destinés à lui donner des conseils préventifs, à l'orienter vers des organismes d'assistance et à l'informer de la suite qui sera réservée à son dossier sur le plan policier offrent des possibilités de rompre réellement le cercle du silence et d'empêcher que les mêmes plaintes ne se répètent de manière cyclique. Le but que nous poursuivons en déposant la présente proposition de résolution est d'inciter le gouvernement à mettre ces possibilités à profit et à les élargir.

Nous tenons par ailleurs à rappeler au gouvernement qu'il s'agit d'un problème universel et nous l'invitons à s'efforcer sans relâche, également au niveau international, à faire en sorte que cette question soit traitée avec tout le sérieux qu'elle mérite, de telle sorte que les pays où il n'est fait aucun cas des droits de la femme comprennent qu'ils sont censés changer d'attitude, conférer des droits égaux à tous et garantir à tous le respect.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

– op het internationaal vlak:

A. Onderschrijvend dat vrouwenrechten mensenrechten zijn, hetgeen ook door de internationale gemeenschap als dusdanig werd naar voor gebracht en zijn neerslag vindt in het VN-verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie jegens vrouwen, aangenomen door de Verenigde Naties in 1979 en waarvan de naleving door elke lidstaat elke 4 jaar verplicht moet gerapporteerd worden aan het VN-comité inzake de uitbanning van discriminatie van vrouwen;

B. Wijzend op het optioneel Protocol bij de Conventie tot uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen, dat nog vele handtekeningen mist;

C. Wijzend op de VN-Wereldconferentie over mensenrechten die in 1993 in Wenen overging tot de instelling van een speciale rapporteur over geweld tegen vrouwen;

D. Herinnerend aan andere VN-resoluties die aangenomen werden inzake het thema van vrouwengeweld, zoals de verklaring tot uitbanning van het geweld tegen vrouwen, resolutie 48/104, en de resolutie 56/128 ter veroordeling van traditiegebonden en gebruikelijke praktijken die schadelijk zijn voor de gezondheid van vrouwen en kinderen;

E. Gevolg gevend aan de VN-resolutie 54/134, waarin de 25^{ste} november uitgeroepen werd tot de Internationale Dag voor de Uitbanning van het Geweld tegen Vrouwen, bij welke gelegenheid de nationale overheden en de internationale gemeenschap worden opgeroepen om actie te ondernemen om gender-gerelateerd geweld aan te pakken;

F. Overwegende dat inzake internationale samenwerking de *gender mainstreaming* als een beleidsprioriteit gezien wordt binnen DGIS (Directoraat Generaal Internationale Samenwerking), en dit zijn weerslag moet vinden in de strategienota over gender; en dat ook de strategische doelstellingen van het actieplatform van Peking verband houdende met geweld jegens vrouwen, hun weerslag vinden in verschillende programma's van bilaterale en multilaterale samenwerking;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

– sur le plan international :

A. reconnaissant que les droits des femmes sont des droits de l'homme, ce que la communauté internationale a elle aussi tenu à souligner et a confirmé dans la convention des *Nations unies relative à l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*, adoptée par les Nations unies en 1979 et dont le respect par chaque État membre doit faire l'objet, tous les quatre ans, d'un rapport au comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes ;

B. attirant l'attention sur le *Protocole facultatif à la Convention relative à l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*, sous lequel il manque encore de nombreuses signatures ;

C. rappelant que la Conférence mondiale des Nations Unies sur les droits de l'homme, qui s'est tenue à Vienne en 1993, a institué un rapporteur spécial sur la violence contre les femmes ;

D. rappelant d'autres résolutions des Nations unies relatives à la violence envers les femmes, telles la Déclaration sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes (résolution 48/104) et la résolution 56/128 condamnant les pratiques traditionnelles ou coutumières préjudiciables à la santé des femmes et des filles ;

E. donnant suite à la résolution 54/134 des Nations unies, qui a proclamé le 25 novembre Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes et qui exhorte les gouvernements nationaux et la communauté internationale à entreprendre des actions pour lutter contre la violence touchant spécifiquement les femmes ;

F. considérant qu'en matière de coopération internationale, le *gender mainstreaming* est considéré, au sein de la DGCI (Direction générale de la coopération internationale), comme une option prioritaire et que cela doit se traduire dans la note stratégique relative à l'égalité des sexes, considérant également que les objectifs stratégiques de la plate-forme d'action de Pékin, relative à la violence à l'égard des femmes, sont également pris en compte dans les différents programmes de coopération bilatérale et multilatérale ;

G. Onderstrepend dat intrafamiliaal geweld universeel een prangend probleem is, aangetoond door verschillende rapporten terzake, die bekend maken dat bvb. in Rusland op 1 jaar 14.000 Russische vrouwen sterven aan de gevolgen van huiselijk geweld (Amnesty International), in het Verenigd Koninkrijk de politie elke minuut een oproep ontvangt voor tussenkomst bij huiselijk geweld – waarvan 81% van de slachtoffers vrouwen zijn, aangevallen door mannelijke belagers (Royal Holloway) -, in Bangladesh 47% van de vrouwen in hun leven fysiek werden mishandeld door een intieme partner (WHO), en dat ergens in Amerika elke 15 seconden een vrouw wordt geslagen, gewoonlijk door haar partner (UN);

H. Overwegende dat de rechten van het kind speciale aandacht vragen inzake de opvolging van het geweld tegen meisjes,

– inzake politieke slachtofferbejegening:

I. Overwegende de wet van 4 juli 1989 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het misdrijf verkrachting, de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan, en het artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek dat in dringende en voorlopige maatregelen voorziet wanneer de verstandhouding tussen samenwonende of gehuwde partners ernstig verstoord is, die tezamen aantonen dat de Belgische wetgeving het geweld tussen partners erkent en ernstig neemt;

J. Eraan herinnerend dat gezinsgeweld, seksuele misdrijven en mensenhandel ook in het Nationaal Veiligheidsplan, het Federaal veiligheids- en detentieplan aangestipt worden als punten die speciale aandacht verdienen;

K. Wijzend op de beslissing van de regering om het beleid inzake *gender mainstreaming* te systematiseren en dat als gevolg van de aanbevelingen van de 'Peking + 5'-conferentie elk federaal ministerie een strategisch doel bepaalde op het vlak van de gelijkheid van vrouwen en mannen; de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Justitie kozen als strategisch doel de strijd tegen het geweld op vrouwen;

L. Wijzend op het Nationaal Actieplan tegen het geweld op vrouwen (mei 2001) en de campagne 'echtelijk geweld is een misdrijf' (september 2001), die de wil en de mogelijkheid tot samenwerking en actie tussen de verschillende actoren rond dit thema illustre- ren;

G. soulignant que la violence intrafamiliale est un problème universel extrêmement préoccupant, mis en lumière par différents rapports qui lui ont été consacrés et dont il ressort, par exemple, qu'en Russie, 14.000 femmes décèdent chaque année des suites d'actes de violence intrafamiliale (*Amnesty internationale*), qu'au Royaume-Uni, la police reçoit toutes les minutes un appel pour de tels actes - dont 81 % des victimes sont des femmes agressées par des hommes (*Royal Holloway*) -, qu'au Bangladesh, 47 % des femmes subissent, au cours de leur vie, des sévices corporels, infligés par un partenaire intime (OMS), et qu'aux États-Unis, une femme est battue toutes les quinze secondes, généralement par son conjoint (ONU) ;

H. considérant que le respect des droits de l'enfant exige une attention toute particulière pour le suivi de la violence à l'égard des filles,

– en ce qui concerne la prise en charge des victimes par les services de police :

I. vu la loi du 4 juillet 1989 modifiant certaines dispositions relatives au crime de viol, la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple et l'article 223 du Code civil, qui prévoit la prise de mesures urgentes et provisoires si l'entente entre des partenaires cohabitants ou mariés est sérieusement perturbée, lois qui, ensemble, attestent que la législation belge reconnaît la violence entre partenaires et prend ce problème au sérieux ;

J. Rappelant que, dans le Plan national de sécurité et le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, la violence domestique, les crimes sexuels et la traite des êtres humains sont également considérés comme des points méritant une attention particulière ;

K. Considérant que, par suite de la décision du gouvernement de systématiser la politique en matière de *gender mainstreaming* et de la décision prise, dans le prolongement des recommandations de la conférence «Pékin + 5», par chaque ministère fédéral de fixer un objectif stratégique en matière d'égalité entre hommes et femmes, les ministres de l'Intérieur et de la Justice ont retenu l'objectif stratégique de la lutte contre la violence envers les femmes ;

L. Considérant que le plan d'action national contre la violence envers les femmes (mai 2001) et la campagne «la violence conjugale est un crime» (septembre 2001) illustrent la volonté des différents acteurs de collaborer et la possibilité d'organiser des actions autour de ce thème ;

M. Wijzend ook op het decreet van 15 december 1998 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 7 april 1998 tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg, op het Protocolakkoord van 26 maart 2001 tussen de federale minister van Justitie en de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen houdende de krachtlijnen van de verdere samenwerking op het grensgebied welzijn-justitie, en op de interministeriële Conferentie over een doeltreffend gelijke kansenbeleid; die de wil en de noodzaak tot samenwerking tussen de Belgische en de Vlaamse overheden aantoon, in het bijzonder voor wat betreft de slachtofferzorg;

N. Overwegende dat het wetgevend kader en de praktijk zich tijdens de voorbije jaren hebben toegevoerd op de erkenning van het slachtoffer, via de ontwikkeling van een beleid van politie- en gerechtelijke bijstand van slachtoffers, welke dienstverlening meer algemeen de *slachtofferbejegening* wordt genoemd;

O. Overwegende dat de politieambtenaar vaak de eerste persoon is met wie het slachtoffer contact heeft, wat betekent dat de professionaliteit en kwaliteit van dit eerste contact zeer bepalend is voor het vertrouwen van het slachtoffer en dus ook voor de slaagkansen van de aangeboden hulpverlening;

P. Er op wijzend dat de herkenning van een explosieve gezinssituatie of bestaand intrafamiliaal geweld over verschillende incidenten heen vaak bemoeilijkt wordt door het feit dat er geen uniforme behandelingsmethode, noch een specifiek classificatienummer bestaat voor deze specifieke vorm van geweldpleging;

VRAAGT DE REGERING:

– op het internationaal vlak:

1. In de daartoe geëigende internationale fora de invoering van de vrouwenrechten niet aflatend op de agenda te brengen en meer bepaald ook aan te dringen op de ondertekening en naleving van de bovengenoemde Conventie en het aanvullend Protocol;

2. de beleidsprioriteit inzake *gender mainstreaming* verder aan te houden en te concretiseren in haar programma's van internationale samenwerking en hiervoor de nodige middelen vrij te maken;

M. Considérant que le décret du 15 décembre 1998 portant approbation de l'accord de coopération du 7 avril 1998 conclu entre l'État et la Communauté flamande en matière d'aide aux victimes, le Protocole d'accord du 26 mars 2001 entre le ministre fédéral de la Justice et le ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de l'Égalité des chances, définissant les lignes directrices de la poursuite de la collaboration dans le domaine «bien-être-justice», et la conférence interministérielle pour une politique d'égalité des chances efficace, témoignent de la volonté du pouvoir fédéral et des autorités flamandes de poursuivre cette collaboration indispensable et ce, plus particulièrement en matière d'aide aux victimes ;

N. Considérant que l'action du législateur et les efforts déployés sur le terrain se sont concentrés, au cours de ces dernières années, sur la reconnaissance de la victime, en développant une politique d'accueil des victimes par la police et la justice plus communément connue sous le nom de «assistance aux victimes» ;

O. Considérant que le fonctionnaire de police est souvent la première personne avec laquelle la victime entre en contact, ce qui signifie que le professionnalisme et la qualité de ce premier contact sont déterminants pour la confiance de la victime et, dès lors, en ce qui concerne les chances de succès de l'assistance qui lui est proposée ;

P. soulignant que l'absence de méthode de traitement uniforme et de numéro de classification spécifique pour cette forme particulière de violence complique souvent la reconnaissance d'une situation familiale explosive ou de la violence intrafamiliale existante au-delà de différents incidents ;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT

– *au niveau international* :

1. d'inscrire continuellement l'introduction des droits de la femme à l'ordre du jour des forums internationaux appropriés et d'insister également afin que la Convention susmentionnée et le protocole facultatif soient signés et respectés ;

2. de confirmer la priorité politique en matière de *gender mainstreaming* et de la concrétiser dans ses programmes de coopération internationale et de dégager les moyens nécessaires à cet effet ;

3. inzake het vluchtelingenbeleid en vooral ook het uitwijzingsbeleid, speciale aandacht te geven aan gender-gerelateerd geweld dat mogelijk in het land van herkomst in grote mate wordt getolereerd en daarom ook reden en noodzaak van de migratie kan zijn;

– inzake politieke slachtofferbejegening:

4. De slachtoffers van intrafamiliaal geweld te *erkennen als een specifieke vorm van slachtofferschap*, zoals dat nu reeds gebeurt voor minderjarigen die slachtoffer zijn van mishandeling en personen die residentiële opvang nodig hebben.

5. De *politieopleiding* verder uit te bouwen met een module gewijd aan intrafamiliaal geweld, zodat politiemensen beter bekend zijn met de problematiek zelf, dat zij inzien dat dit geen privé-zaak is, maar een overtreding van de strafwet, en dat zij de nodige vaardigheden aangeleerd worden om de slachtoffers ervan op te vangen. Daartoe moet er geregeld bijgeschoold worden inzake de hulpverleningsmogelijkheden. De dienst slachtofferbejegening en de functie van slachtofferbejegenaar moet daarom in *elk* korps op een degelijke manier uitgebouwd worden.

6. Een uniforme afhandelingsmethode bij de politiemensen te waarborgen door een *draaiboek* te verspreiden onder de politieambtenaren. In dit draaiboek wordt een beschrijving gegeven van alle routinestappen en aandachtspunten die de politiefunctionaris in geval van intrafamiliaal geweld in acht moet nemen. Het is belangrijk dat er ook een uniforme reactie is, bij slachtoffers die hun aangifte wensen in te trekken. Een persoonlijk gesprek met het slachtoffer kan verplicht worden gemaakt, zodat de motieven voor die beslissing en de eventuele druk die erachter schuilt, achterhaald kunnen worden.

7. Bij indicaties van intrafamiliaal geweld steeds een proces verbaal op te stellen, zodat een *dossier* kan worden aangelegd. Daarbij moet een eenduidige registratiemethode worden gehanteerd. Nu worden bepaalde feiten niet als intrafamiliaal geweld, maar als 'slagen en verwondingen' geregistreerd. Ook kunnen verschillende feiten die zich afspelen binnen één gezin gebundeld worden, zodat een totaalbeeld ontstaat van het probleem. De samenwerking met de sociale en medische hulpverlening kan ook hierbij een rol spelen, indien zij op een systematische manier melding maken van uitingen van intrafamiliaal geweld waarvan zij getuigen zijn. Tevens moet duidelijk worden gemaakt dat huiselijk geweld in principe geen klachtmisdrijf is,

3. d'accorder une attention particulière, dans le cadre de la politique relative aux réfugiés et principalement de la politique en matière d'expulsion, à la violence liée au genre, qui peut être largement tolérée dans le pays d'origine et dès lors avoir justifié la nécessité d'émigrer ;

– en matière d'accueil des victimes par la police :

4. de reconnaître les victimes de violences intrafamiliales *comme des victimes particulières*, et ce, au même titre que les mineurs victimes de mauvais traitements, et les personnes nécessitant un accueil résidentiel.

5. de compléter la formation des policiers par un module consacré à la violence intrafamiliale, et ce, afin que les policiers soient mieux familiarisés avec la problématique elle-même; qu'ils réalisent qu'il s'agit d'une violation de la loi pénale et non d'une affaire privée; et qu'ils acquièrent les aptitudes requises pour accueillir les victimes de ces violences. À cet effet, un recyclage régulier devra être organisé en matière d'aide aux victimes. Le service d'accueil des victimes et la fonction de responsable de l'accueil des victimes doivent dès lors être suffisamment développés au sein de *chaque* corps.

6. de garantir un traitement policier uniforme en distribuant aux policiers un vade-mecum décrivant chacune des étapes de routine que doit observer le fonctionnaire de police dans une situation de violences intrafamiliales, et énumérant les points auxquels il doit prêter attention. Il importe par ailleurs que les réactions soient également uniformisées, lorsque les victimes de pareilles violences souhaitent retirer leur plainte. Il peut être envisagé, à cet égard, d'imposer un entretien personnel avec la victime, et ce, afin de découvrir les motifs de sa décision ainsi que les pressions dont elle fait éventuellement l'objet.

7. de dresser toujours un procès-verbal en cas d'indices de violence intrafamiliale, de sorte qu'un *dossier* puisse être constitué. Une méthode d'enregistrement uniforme doit être utilisée à cette fin. À l'heure actuelle, certains faits ne sont pas enregistrés comme violence intrafamiliale, mais comme 'coups et blessures'. Divers faits se produisant au sein d'une même famille peuvent également être regroupés, de manière à obtenir une image globale du problème. La collaboration avec les services d'aide sociale et médicale peut également jouer un rôle à cet égard, si ceux-ci signalent de manière systématique les expressions de violence intrafamiliale dont ils sont les témoins. Il convient également de préciser que la violence domestique,

en dus vervolgd *kan* worden zonder een formele klacht van het slachtoffer. Hierbij moet men echter wel de wens van het slachtoffer in overweging nemen.

8. Onder de informatie die de politieambtenaar aan het slachtoffer meegeeft, niet alleen in een overzicht te voorzien van de verschillende vormen van rechtshulp, maar ook de *relatiebemiddeling* toe te lichten, om aan hen die terugdeinzen bij de gedachte aan een gerechtelijke procedure niettemin het perspectief op een duurzame oplossing te bieden. Het aannemen van *hulpverlening* is niet verplicht voor het slachtoffer, zij moeten daartoe zelf in het verwijsformulier aangeven dat zij gecontacteerd wensen te worden door de dienst voor slachtofferhulp. Daar ook dit voor sommigen een grote stap blijkt te zijn, is het zinvol deze procedure om te draaien door het contact automatisch te laten verlopen tenzij het slachtoffer expliciet te kennen geeft dat niet te wensen.

9. Bij het *hercontacteren van het slachtoffer* wordt gepeild naar nieuwe incidenten en wordt eventueel bijkomende informatie verstrekt. Zo merkt de dader ook dat de situatie in het oog wordt gehouden.

21 november 2002

Kristien GRAUWELS (AGALEV-ECOLO)
Leen LAENENS (AGALEV-ECOLO)
Claudine DRION (AGALEV-ECOLO)
Géraldine PELZER-SALANDRA (AGALEV-ECOLO)

en principe, n'est pas une infraction qui doit faire l'objet d'une plainte et qu'elle *peut* donc être poursuivie sans une plainte formelle de la victime. À cet égard, il convient néanmoins de prendre en considération le souhait de la victime.

8. en ce qui concerne l'information fournie par le fonctionnaire de police à la victime, de donner non seulement un aperçu des différentes formes d'aide juridique, mais également des explications à propos de la *médiation relationnelle*, pour offrir néanmoins à ceux qui reculent devant l'idée d'engager une procédure judiciaire, la perspective d'une solution durable. La victime n'est pas obligée d'accepter *l'aide* : elle doit à cet égard indiquer elle-même dans le formulaire de renvoi qu'elle souhaite être contactée par le service d'aide aux victimes. Étant donné que, pour certains, cette procédure semble constituer une démarche importante, il serait judicieux de la contourner en prévoyant automatiquement un contact, sauf si la victime fait savoir expressément qu'elle ne le souhaite pas.

9. En recontactant *la victime*, le service voit si de nouveaux incidents se sont produits et donne éventuellement des informations complémentaires. Ainsi, l'auteur des faits se rend compte également que la situation fait l'objet d'un suivi.

21 novembre 2002